



ES INSTRUCCIONES DE USO
GB INSTRUCTIONS OF USE
FR MODE D'EMPLOI
DE GEBRAUCHSANWEISUNG
IT ISTRUZIONI D'USO

PT INSTRUÇÕES DE USO
RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
CZ NÁVOD K POUŽITÍ
HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS
NL GEBRUIKSAANWIJZING

HR UPUTE ZA UPOTREBU
BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
SK NÁVOD NA POUŽITIE
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
AR تعليمات الاستخدام

IMPORTANTE. A CONSERVAR PARA FUTURAS CONSULTAS. LEÁSE ATENTAMENTE.

- Asegurar que todos los dispositivos de montaje estén siempre convenientemente ajustados. Verificar periódicamente y, si es necesario, reajustarlos.
- Para prevenir riesgos de caídas no utilizar el parque/cuna cuando el bebé sea capaz de salir del parque/cuna por sí mismo.
- Edad de uso máxima: 3 años o 15 kg.

- ADVERTENCIA: El parque/cuna está listo para su uso únicamente cuando los mecanismos de bloqueo estén en funcionamiento. El funcionamiento de los mecanismos debe ser comprobado antes de cada uso.
- ADVERTENCIA: Asegúrese de que el parque/cuna está completamente desplegado y que todos los mecanismos de bloqueo están accionados, antes de colocar a su niño en este parque/cuna
- ADVERTENCIA: No sitúe el parque/cuna cerca del fuego u otra fuente de calor.
- ADVERTENCIA: No utilice el parque/cuna sin la base.
- ADVERTENCIA: No dejar ningún objeto en el parque/cuna ni situar éste cerca de otro producto, que pudiera proporcionar un punto de apoyo para el pie del niño, o presentar riesgo de asfixia o de estrangulamiento, por ejemplo, cuerdas, cordones de cortinas o persianas, etc.
- ADVERTENCIA: No utilizar el parque/cuna si cualquiera de sus componentes está roto, deteriorado o falta, y utilizar únicamente piezas de repuesto aprobadas por el fabricante.
- ADVERTENCIA: Para evitar riesgo de incendios: tener presente el riesgo de situar el parque/cuna cerca del fuego o de otras fuentes de calor, tales como aparatos de calefacción eléctricos, de calefacción a gas, etc.
- ADVERTENCIA: No utilizar más de un colchón en el parque/cuna.

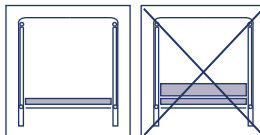
MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA:

- Mantenga las piezas metálicas limpias y bien secas para evitar la oxidación.
- Engrase regularmente las partes móviles y mecanismos con un spray a base de siliconas. No use aceite o grasa.
- Para limpiar las piezas de plástico, use solo detergente suave y agua templada.
- Para el mantenimiento del tejido siga detenidamente las instrucciones de lavado. Deje secar la ropa de forma natural, pero nunca bajo el sol directo, podría causar la decoloración del tejido.
- Las piezas de la tapicería que no puedan ser desmontadas pueden ser lavadas con una esponja húmeda y un detergente neutro.

INFORMACIÓN SOBRE LA GARANTÍA

- Este artículo dispone de garantía contra defectos de fabricación según lo estipulado en las Directivas y/o Normativas legales vigentes sobre garantías de bienes de consumo aplicables a la Unión Europea y propias del país de comercialización.
- Es imprescindible presentar la factura o tiquet de compra para poder tramitar la garantía a través del vendedor del artículo o, en su defecto, a través del fabricante.
- La garantía excluye anomalías o averías producidas por un uso inadecuado, por incumplimiento de las normas de seguridad e instrucciones de uso y mantenimiento proporcionadas, o a causa del desgaste por uso y manejo normal periódico del artículo.
- La etiqueta que contiene el número de serie de su modelo no debe ser arrancada bajo ningún concepto ya que contiene información relevante para la garantía.

- ADVERTENCIA: Utilice únicamente el colchón incluido en la cuna. Para evitar riesgo de asfixia, no añada un segundo colchón.



IMPORTANT NOTE: KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE AFTER READING CAREFULLY.

- Make sure that all the assembly devices are always correctly fitted. Check them regularly and, if necessary, adjust them.
- To prevent the risk of falls, do not use the playpen/cot when the baby is able to get out of the playpen/cot by himself.
- For use with children up to a maximum age of: 3 years or 15 kg.

- WARNING: The playpen/cot is ready for use only when the locking mechanisms are engaged. These mechanisms should be checked before each use to make sure they work correctly.
- WARNING: Make sure the playpen/cot is completely unfolded and that all the locking mechanisms are engaged, before placing the child in this playpen/cot.
- WARNING: Do not position the playpen/cot near sources of fire or heat.
- WARNING: Do not use the playpen/cot without the base.
- WARNING: Do not leave any object in the playpen/cot or position it near another product, which the child could use as a support to push his feet against, or that could cause a risk or choking or strangling, for example, ropes, cords for curtains or blinds, etc.
- WARNING: Do not use the playpen/cot if any of the parts are broken, worn out or missing, and only use replacement parts that have been approved by the manufacturer.
- WARNING: To prevent the risk of fire: be aware of the danger of positioning the playpen/cot near fire or other sources of heat, such as electric or gas heaters, etc.
- WARNING: Do not use more than one mattress in the playpen/cot.

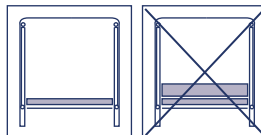
MAINTENANCE AND CLEANING:

- Keep the metal parts clean and dry to prevent them from rusting.
- Regularly grease the mobile parts and mechanisms with a silicone-based spray. Do not use oil or grease.
- To clean the plastic parts, just use mild detergent and warm water.
- For the fabric parts follow the washing instructions carefully. Let the parts dry naturally, but never in direct sunlight, as this could cause the fabric to fade.
- The upholstery parts that cannot be taken off can be cleaned with a damp sponge and a neutral detergent.

GARANTEE INFORMATION

- This item is guaranteed against manufacturing defects as stipulated in the legal Directives and/or regulations in force on guarantees for consumer goods applicable to the European Union and those of the country in which it is marketed.
- It is essential to present the purchase invoice or receipt in order to process the guarantee through the seller of the item or, failing that, through the manufacturer.
- The guarantee excludes anomalies or faults caused by misuse, non-compliance with the safety regulations and instructions for use and maintenance provided, or due to wear and tear caused by normal use and regular handling of the item.
- The label containing the serial number of your model must not be torn off under any circumstances as it contains information relevant to the guarantee.

-WARNING: Only use the mattress that comes with this cot, do not put an extra mattress on top, this would cause a risk of suffocation.



FR

IMPORTANT: GARDER CES INSTRUCTIONS POUR DE FUTURES RÉFÉRENCES ET LIRE ATTENTIVEMENT.

- Vérifier que tous les dispositifs de montage sont toujours convenablement ajustés. Vérifier périodiquement et quand c'est nécessaire les réajuster.
- Pour éviter tout risque de chute, ne pas utiliser le parc/lit dès que le bébé peut sortir du parc/lit tout seul.
- Age maximal d'utilisation : 3 ans ou 15 kg.

-AVERTISSEMENT : Le parc/lit est prêt à être utilisé uniquement lorsque les mécanismes de blocage sont en fonctionnement. Le fonctionnement des mécanismes doit être vérifié avant chaque utilisation.

-AVERTISSEMENT : Vérifiez que le parc/lit est complètement déplié et que tous les mécanismes de blocage sont activés, avant d'installer votre enfant dans ce parc/lit.

-AVERTISSEMENT : N'installez pas le parc/lit à proximité du feu ou d'une source de chaleur.

-AVERTISSEMENT : N'utilisez pas le parc/lit sans la base.

-AVERTISSEMENT : Ne laissez aucun objet dans le parc/lit, ne l'installez pas non plus près d'un produit qui pourrait servir comme point d'appui au pied du bébé, ou présenter des risques d'asphyxie ou d'étranglement, par exemple des cordes, des cordons de rideaux ou de persiennes, etc.

-AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser le parc/lit si un de ses composants est cassé, détérioré ou manquant, et n'utiliser que les pièces de rechange approuvées par le fabricant.

-AVERTISSEMENT : Pour éviter tout risque d'incendie : gardez-vous d'installer le parc/lit à proximité du feu ou d'autres sources de chaleur, telles que des radiateurs électriques, des radiateurs à gaz, etc.

-AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser plus d'un matelas dans ce parc/lit.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

-Maintenez propres et bien sèches les pièces métalliques pour éviter l'oxydation.

-Graissez régulièrement les parties mobiles et les mécanismes avec un spray à base de silicone. N'utilisez pas d'huile ou de graisse.

-Pour nettoyer les pièces en plastique, utilisez seulement un détergent neutre et de l'eau tiède.

-Pour l'entretien du tissu, suivez attentivement les instructions de lavage. Laissez sécher le linge naturellement, mais jamais directement au soleil, cela pourrait décolorer le tissu.

-Les pièces du revêtement qui ne peuvent pas être démontées peuvent être lavées avec une éponge humide et un détergent neutre.

INFORMATION SUR LA GARANTIE

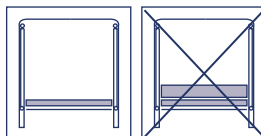
- Cet article est garanti contre tous défauts de fabrication comme le prévoient les directives et/ou dispositions légales en vigueur, en matière de garanties de biens de consommation, et applicables à l'Union européenne et propres au pays de commercialisation.

- La présentation de la facture ou du ticket de caisse est indispensable pour faire valoir la garantie auprès du vendeur de l'article ou à défaut du fabricant.

- La garantie ne couvre pas les anomalies ou les pannes provoquées par un mauvais usage, par le non-respect des recommandations de sécurité et du mode d'emploi et d'entretien fournis ou résultant de l'usure et de l'utilisation normale et régulière de l'article.

- L'étiquette sur laquelle le numéro de série du modèle figure ne doit être en aucun cas arrachée car elle contient des informations importantes pour la garantie.

- MISE EN GARDE : utiliser uniquement le matelas vendu avec le berceau. Ne pas poser de matelas supplémentaire sur ce dernier car il y a un risque d'asphyxie.



WICHTIG: FÜR DIE SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHREN, SORGFÄLTIG LESEN.

- Stellen Sie sicher, dass alle Montagevorrichtungen immer richtig angezogen sind. Überprüfen Sie regelmäßig, ob sie nachgestellt werden müssen.
- Um Sturzgefahr zu vermeiden, verwenden Sie den/die Laufstall/Wiege nicht, wenn Ihr Baby allein aus dem/der Laufstall/Wiege herauskommen kann.
- Maximales Verwendungsalter: 3 Jahre oder 5 kg.

-HINWEIS: Der/die Laufstall/Wiege ist nur gebrauchsbereit, wenn die Sperrvorrichtungen funktionieren. Das Funktionieren der Vorrichtungen muss vor jedem Gebrauch überprüft werden.

- HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass der/die Laufstall/Wiege vollständig aufklappt ist und dass alle Sperrvorrichtungen betätigt sind, bevor Sie Ihr Kind in diese/n Laufstall/Wiege setzen.

-HINWEIS: Stellen Sie den/die Laufstall/Wiege nicht in der Nähe von Feuer oder einer anderen Wärmequelle auf.

-HINWEIS: Verwenden Sie den/die den/die Laufstall/Wiege nicht ohne Basis.

-HINWEIS: Lassen Sie keinen Gegenstand im/in der Laufstall/Wiege liegen oder stellen Sie diese nicht in der Nähe eines anderen Produktes auf, das einen Stützpunkt für den Fuß Ihres Kindes bieten oder eine Erstickungs- oder Strangulationsgefahr, wie z.B. Stricke, Vorhang-, oder Jalousieschnüre etc., darstellen könnte.

-HINWEIS: Verwenden Sie den/die Laufstall/Wiege nicht, wenn eines seiner/ihrer Teile zerbrochen oder beschädigt ist oder fehlt und verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Ersatzteile.

-HINWEIS: Zur Vermeidung von Brandgefahr denken Sie bitte daran, den/die Laufstall/Wiege nicht in der Nähe von Feuer oder anderen Wärmequellen, wie elektrische Heizgeräte, Gasheizungen etc. aufzustellen.

-HINWEIS: Verwenden Sie nie mehr als eine Matratze im/in der Laufstall/Wiege.

PFLEGE UND REINIGUNG:

-Halten Sie die Metallteile sauber und richtig trocken, um Oxydation zu vermeiden.

-Fetten Sie die beweglichen Teile und Vorrichtungen regelmäßig mit einem Spray auf Silikonbasis ein. Verwenden Sie weder Öl noch Fett.

-Verwenden Sie zur Reinigung der Kunststoffteile nur ein sanftes Reinigungsmittel und lauwarmes Wasser.

-Zur Pflege des Stoffes müssen Sie die Waschanleitung sorgfältig befolgen. Lassen Sie die Sachen natürlich trocknen, aber nie unter direkter Sonneneinstrahlung, weil dies die Entfärbung des Stoffes verursachen könnte.

-Die nicht abnehmbaren Polsterteile können mit einem feuchten Schwamm und einem neutralen Reinigungsmittel gewaschen werden.

GARANTIEINFORMATIONEN

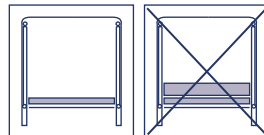
- Für diesen Artikel wird eine Garantie gegen Herstellungsfehler gewährt, wie sie in den für die Europäische Union geltenden Richtlinien und/oder gesetzlichen Vorschriften über Garantien für Verbrauchsgüter sowie in denen des Landes, in dem er vermarktet wird, festgelegt ist.

- Für die Abwicklung der Garantie über den Verkäufer des Artikels oder andernfalls über den Hersteller ist die Vorlage der Rechnung oder des Kaufbelegs unbedingt erforderlich.

- Die Garantie schließt Anomalien oder Fehler aus, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der mitgelieferten Gebrauchs- und Wartungsanweisungen oder durch Abnutzung bei normalem Gebrauch und regelmäßiger Handhabung des Artikels entstehen.

- Das Etikett mit der Seriennummer Ihres Modells darf auf keinen Fall abgerissen werden, da es garantierelevante Informationen enthält.

- HINWEIS: Verwenden Sie nur die mit diesem Bettchen gekaufte Matratze und legen Sie keine zusätzliche Matratze auf sie, da Erstickungsgefahr besteht.



IMPORTANTE: CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI PER FUTURE CONSULTAZIONI. LEGGERE ATTENTAMENTE.

-Assicurarsi che tutti i dispositivi di montaggio siano sempre correttamente regolati. Controllarli periodicamente e, se necessario, regolarli di nuovo.

-Per prevenire rischi di caduta non utilizzare il box/culla quando il bambino è in grado di uscire dal box/culla da solo.

-Età massima di utilizzo: 3 anni o 15 kg.

-ATTENZIONE: il box/culla è pronto per l'uso solo quando i meccanismi di blocco sono in funzione. Il funzionamento dei meccanismi deve essere verificato prima di ciascun uso.

-ATTENZIONE: assicurarsi che il box/culla sia completamente aperto e che tutti i meccanismi di blocco siano attivati prima di posizionare il bambino all'interno del box/culla.

-ATTENZIONE: non posizionare il box/culla vicino al fuoco o ad altre fonti di calore.

-ATTENZIONE: non utilizzare il box/culla senza la base.

-ATTENZIONE: non lasciare nessun oggetto nel box/culla né posizionarlo vicino a un altro prodotto che potrebbe offrire un punto di appoggio per il piede del bambino o presentare rischi di asfissia o di strangolamento, come corde, cordoni di tende o persiane ecc.

-ATTENZIONE: non utilizzare il box/culla se uno o più componenti sono rotti, deteriorati o mancanti. Utilizzare solo pezzi di ricambio approvati dal fabbricante.

-ATTENZIONE: per evitare il rischio di incendio: tenere presente il rischio di posizionare il box/culla vicino al fuoco o ad altre fonti di calore, come apparecchi per il riscaldamento elettrici, a gas ecc.

-ATTENZIONE: non utilizzare più di un materasso nel box/culla.

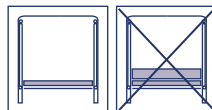
MANUTENZIONE E PULIZIA:

- Mantenere le parti metalliche pulite e bene asciutte per evitare l'ossidazione.
- Lubrificare regolarmente le parti mobili e i meccanismi con uno spray a base di silicone. Non usare olio o grasso.
- Per pulire i pezzi di plastica usare solo un detergente delicato e acqua tiepida.
- Per la manutenzione del tessuto seguire attentamente le istruzioni di lavaggio. Lasciar asciugare il tessuto in modo naturale, ma mai sotto il sole diretto, perché il tessuto potrebbe scolorirsi.
- Le parti della tappezzeria che non possono essere smontate si possono lavare con una spugna umida e un detergente neutro.

INFORMAZIONI SULLA GARANZIA

- Questo articolo dispone di una garanzia contro i difetti di fabbricazione secondo quanto stabilito nelle Direttive e/o Normative legali vigenti sulle garanzie dei beni di consumo applicabili nell'Unione Europea e del paese di commercializzazione.
- È obbligatorio presentare la fattura o lo scontrino di acquisto per poter far valere la garanzia tramite il venditore dell'articolo o tramite il fabbricante.
- La garanzia esclude anomalie o avarie dovute a un uso inadeguato, alla mancata osservazione delle norme di sicurezza e delle istruzioni d'uso e manutenzione fornite o a causa dell'usura o utilizzo normale periodico dell'articolo.
- L'etichetta che contiene il numero di serie del suo modello non deve essere eliminata per nessuno motivo, dato che contiene informazioni rilevanti per la garanzia.

-AVVERTENZA: Utilizzare solo il materasso venduto insieme alla culla. Non aggiungerci sopra un altro materasso, perché sussiste il rischio di asfissia.



PT

IMPORTANTE: CONSERVAR ESTAS INSTRUÇÕES PARA FUTURAS REFERÊNCIAS. LER ATENTAMENTE.

- Assegurar que todos os dispositivos de montagem estão sempre bem ajustados. Verificar periodicamente e, se necessário, reajustar os mesmos.
- Para evitar riscos de quedas, não utilizar o parque/alcofa quando o bebé conseguir sair do parque/alcofa sozinho.
- Idade máxima de uso: 3 anos ou 15 kg.

-ADVERTÊNCIA: O parque/alcofa está pronto para usar apenas quando os mecanismos de bloqueio estão a funcionar. O funcionamento dos mecanismos deve ser comprovado antes de cada utilização.

-ADVERTÊNCIA: Assegure-se de que o parque/alcofa está totalmente desdobrado e que todos os mecanismos de bloqueio são acionados, antes de colocar a criança no parque/alcofa

-ADVERTÊNCIA: Não coloque o parque/alcofa próximo do fogo ou outra fonte de calor.

-ADVERTÊNCIA: Não utilize o parque/alcofa sem a base.

-ADVERTÊNCIA: Não deixar nenhum objeto no parque/alcofa ou colocar o mesmo próximo de outro produto que possa resultar em ponto de apoio para o pé da criança ou apresentar risco de asfixia ou estrangulamento, como por exemplo, cordas, cordões de cortinas ou persianas, etc.

-ADVERTÊNCIA: Não usar o parque/alcofa se qualquer um dos seus componentes estiver deteriorado ou em falta e usar apenas peças de reposição aprovadas pelo fabricante.

-ADVERTÊNCIA: Para evitar risco de incêndios: considerar o risco de colocar o parque/alcofa próximo do fogo ou de outras fontes de calor, tais como aparelhos de aquecimento elétricos, de aquecimento a gás, etc.

-ADVERTÊNCIA: Não usar mais de um colchão no parque/alcofa.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA:

-Mantenha as peças metálicas limpas e bem secas para evitar a oxidação.

-Lubrifique regularmente as partes móveis e mecanismos com um spray à base de silicone. Não use óleo ou gordura.

-Para limpar as peças em plástico, use apenas detergente suave e água morna.

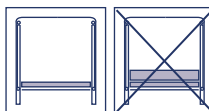
-Para a manutenção do tecido siga atentamente as instruções de lavagem. Deixe secar o tecido naturalmente, mas nunca debaixo de sol direto, pois pode provocar a descoloração do tecido.

-As peças de tapeçaria que não possam ser desmontadas devem ser lavadas com uma esponja húmida e um detergente neutro.

INFORMAÇÃO SOBRE A GARANTIA

- Este artigo possui garantia contra defeitos de fabrico, conforme o estipulado nas Diretivas e/ou Regulamentos legais em vigor sobre garantias de bens de consumo aplicáveis na União Europeia e específicas do país de comercialização.
- É imprescindível a apresentação da fatura ou recibo de compra para o processamento da garantia através do vendedor do artigo ou, na sua falta, através do fabricante.
- A garantia exclui anomalias ou avarias causadas por uma utilização indevida, por incumprimento das normas de segurança e instruções de utilização e manutenção proporcionadas, ou por desgaste devido ao uso e manuseio normal e regular do artigo.
- A etiqueta que contém o número de série do seu modelo não deve ser arrancada sob nenhuma circunstância, já que contém informação relevante para a garantia.

- ADVERTÊNCIA: Utilizar o colchão vendido apenas com este berço, não acrescentar outro colchão adicional em cima, já que existe risco de asfixia.



BELANGRIJKE OPMERKING BEWAAR DEZE INSTRUCTIES VOOR DE TOEKOMST

- Zorg ervoor dat alle montagehulpmiddelen altijd correct zijn gemonteerd. Controleer ze regelmatig en pas ze zo nodig aan.
- Om het risico op vallen te voorkomen, de box/wieg niet gebruiken als de baby zelf uit de box/wieg kan komen
- Voor gebruik bij kinderen tot een maximale leeftijd van: 3 jaar of 15 kg.

Waarschuwing: De box/wieg is pas klaar voor gebruik als de vergrendelingsmechanismen zijn ingeschakeld. Deze mechanismen moeten voor elk gebruik worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat ze correct werken.

-**Waarschuwing:** Zorg ervoor dat de box/wieg volledig is uitgeklapd en dat alle vergrendelingsmechanismen zijn ingeschakeld, voordat u het kind in deze box/wieg plaatst.

-**Waarschuwing:** Plaats de box/wieg niet in de buurt van vuur- of hittebronnen.- **Waarschuwing:** Gebruik de box/wieg niet zonder de basis.

- **Waarschuwing:** Laat geen voorwerpen in de box/wieg en plaats deze niet in de buurt van een ander product, dat het kind zou kunnen gebruiken als steun om zijn voeten tegenaan te duwen, of dat een risico kan veroorzaken of verstikking of rijen, bijvoorbeeld touwen, koorden voor gordijnen of bindt, enz.

- **Waarschuwing:** Gebruik de box/wieg niet als een van de onderdelen kapot, versleten of ontbrekend is en gebruik alleen vervangende onderdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd.

-**Waarschuwing:** om het risico op brand te voorkomen: wees u bewust van het gevaar van het plaatsnemen van de box/wieg in de buurt van vuur of andere warmtebronnen, zoals elektrische of gashaken, enz.

- **Waarschuwing:** Gebruik niet meer dan één matras in de box/wieg.

Onderhoud en reiniging

- Houd de metalen onderdelen schoon en droog om roesten te voorkomen.

- Smeer de mobiele onderdelen en mechanismen regelmatig in met een spray op siliconenbasis. Gebruik geen olie of vet.

- Gebruik een mild reinigingsmiddel en warm water om de plastic onderdelen schoon te maken.

-Voor de stoffen delen volg je de wasvoorschriften goed op. Laat de delen alleen natuurlijk maar nooit in direct zonlicht staan, hierdoor kan de stof verbleken.

- De bekledingsdelen die niet kunnen worden verwijderd, kunnen worden gereinigd met een vochtige spons en een neutraal schoonmaakmiddel.

TÁINFORMATIE OVER DE GARANTIE

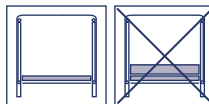
- Dit artikel heeft een garantie tegen fabrieksfouten zoals bepaald in de richtlijnen en/of wettelijke voorschriften inzake garantie op consumptiegoederen die van kracht zijn voor de Europese Unie en die van het land waar het artikel wordt verkocht.

- Het is van essentieel belang de factuur of het aankoopbewijs voor te leggen om aanspraak te kunnen maken op de garantie via de verkoper van het artikel of, bij ontstentenis daarvan, via de fabrikant.

- De garantie sluit afwijkingen of gebreken uit die het gevolg zijn van oneigenlijk gebruik, niet-naleving van de veiligheidsvoorschriften en de verstrekte gebruiksaanwijzing en onderhoudsinstructies, of die het gevolg zijn van slijtage door normaal gebruik en regelmatige hantering van het artikel.

- Het etiket dat het serienummer van uw model bevat mag onder geen beding worden losgetrokken. Het bevat de voor de garantie relevante informatie.

Waarschuwing: Gebruik alleen de matras die bij dit ledikant zit, leg er geen extra matras op, dit kan verstikkingsgevaar opleveren.



DŮLEŽITÉ: USCHOVEJTE NÁVOD PRO POZDĚJŠÍ NAHLÉDNUTÍ. PŘEČTĚTE SI PEČLIVĚ POKYNY.

-Ujistěte se, zda jsou všechny upevňovací prvky vždy správně seřizeny. Pravidelně je kontrolujte a v případě potřeby znovu seřídte.

-Nepoužívejte ohrádku/postýlku v případě, kdy by z ní dítě umělo samo vylézt, abyste zabránili riziku případných pádů.

-Maximální věk či hmotnost pro použití: 3 roky nebo 15 kg.

-**UPOZORNĚNÍ:** ohrádka/postýlka je připravena k použití jen tehdy, jsou-li všechny pojistné prvky správně zajištěny. Správné zajištění pojistných prvků je nutné ověřit před každým použitím.

-**UPOZORNĚNÍ:** před uložením dítěte do ohrádky/postýlky se ujistěte, zda je dostatečně rozložena a zda jsou všechny pojistné prvky správně zajištěny.

-**UPOZORNĚNÍ:** nastavte ohrádku/postýlku do blízkosti ohně ani jiného zdroje tepla.

-**UPOZORNĚNÍ:** ohrádka/postýlka se nesmí používat bez základové desky.

-**UPOZORNĚNÍ:** nenechávejte v ohrádce/postýlce žádný předmět ani ji nastavte do blízkosti jiného předmětu, o který by se dítě mohlo nohou opřít nebo jímž by se mohlo udusit či uškrtit, například, provaz, šňůra, záclona, žaluzie apod.

-**UPOZORNĚNÍ:** nepoužívejte ohrádku/postýlku v případě, že je některý díl poškozen, je vadný, nebo dokonce chybí. Výrobek se smí používat pouze s náhradními díly schválenými výrobcem.

-**UPOZORNĚNÍ:** dbejte, abyste nevystavili výrobek riziku požáru: mějte na paměti, že umístění ohrádky/postýlky do blízkosti otevřeného ohně nebo jiných zdrojů tepla, jako jsou elektrické nebo plynové přístroje k vytápění, vystavujete výrobek možnému riziku vzplanutí.

-**UPOZORNĚNÍ:** nepoužívejte v ohrádce/postýlce více než jednu matraci.

ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ:

-Kovové části udržujte čisté a suché, aby nedošlo k jejich zrezivění.

-Pohyblivé části a mechanické prvky promazávejte pravidelně silikonovým sprejem. Nepoužívejte olej ani tuk.

-Umělohmotné části čistěte pouze jemným pracím prostředkem a vlažnou vodou.

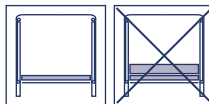
-Při údržbě textilního materiálu postupujte pečlivě podle pokynů k praní. Potah sušte přirozenou cestou, ale vyvarujte se přímého slunečního záření, které může způsobit ztrátu intenzity barev.

-Části potahu, které nelze sejmut, je možné čistit navlhčenou houbou a neutrálním pracím prostředkem.

INFORMACE O ZÁRUCE

- Na tento výrobek se vztahuje záruka na výrobní vady v souladu s ustanovením Směrnice a/nebo platných zákonných norem v oblasti záruk na spotřební zboží aplikovaných Evropskou unií a zemí, kde se výrobek prodává.
- Pro uplatnění záruky u prodejce případně výrobce je třeba předložit fakturu nebo pokladniční účtenku.
- Záruka se nevztahuje na anomálie nebo poruchy způsobené nevhodným používáním, nedodržením bezpečnostních norem a uživatelských či údržbových instrukcí, nebo na běžné opotřebení výrobku.
- V žádném případě nesmí být odstraněn štítek s uvedeným sériovým číslem modelu, neboť jsou na něm uvedeny důležité informace potřebné pro uplatnění záruky.

-UPOZORNĚNÍ: Používejte pouze matraci prodávanou s touto postýlkou, nedávejte na ni žádnou další matraci, existuje riziko udušení.



HU

FONTOS: EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL. FIGYELMESEN OLVASSA EL!

- Győződjön meg arról, hogy a tartószerkezet valamennyi alkotóeleme mindig kellően rögzült. Végezzen rendszeresen ellenőrzést, és szükség esetén, állítsa be újból.
- Az esetleges sérülések elkerülése érdekében ne használja a járókát / utazóágyat, amikor gyermeke már saját magától ki tud mászni belőle.
- Használat maximális kor-/súlyhatára: 3 év vagy 15 kg.

-FIGYELEM: A járóka / utazóágy csak akkor használható, ha valamennyi rögzítő mechanizmus megfelelő állapotban van. Minden használat előtt ellenőrizni kell a mechanizmus megfelelő működését.

-FIGYELEM: Mielőtt a gyermeket a járókába / utazóágyba beletenné, győződjön meg arról, hogy a szerkezet teljesen szét van nyitva és a rögzítőelemek aktivált állapotban vannak.

-FIGYELEM: Ne helyezze a járókát / utazóágyat tűz vagy más hőforrás közelébe.

-FIGYELEM: Ne használja a járókát / utazóágyat a tartóalap nélkül.

-FIGYELEM: Ne hagyjon a járókában / utazóágyban vagy az ágy közelében olyan tárgyat, amire gyermeke felfelé mászhatna, se olyan tárgyakat, amelyekkel gyermeke megfulladhat vagy megfojthatja magát, mint például kötelek, vagy függönyök és redőnyök zsinórjai, stb.

-FIGYELEM: Ne használja a járókát / utazóágyat, ha valamelyik alkotóeleme törött, rossz állapotban van vagy hiányzik. Csak a gyártó által jóváhagyott pótalkotóelemeket használjon.

-FIGYELEM: Az esetleges tűzveszély elkerülése érdekében, ne hagyja a járókát / utazóágyat tűz vagy más hőforrás közelében, mint például elektromos- vagy gázkályhák, stb.

-FIGYELEM: Ne használjon egyenlő több matracot a járókában / utazóágyban.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS:

-A fém alkotóelemeket tartsa tisztán és szárazon, hogy a rozsdásodástól megvédje.

-Rendszeresen kenje szilikon spray-vel a mozgó részeket és mechanizmusokat. Ne használjon olajat vagy zsírt a kenésre.

-A műanyag részeket gyenge mosószeres, langyos vízzel tisztíthatja.

-A szövet tisztításához kövesse a mosási utasításokat. Hagyja, hogy az anyag természetes módon megszáradjon, de soha ne tegye ki közvetlen napfény hatásának, mivel az a szövet színének fakulását okozhatja.

-A huzat nem levehető részeit nedves szivaccsal és semleges mosószerrel tisztíthatja.

TÁJÉKOZTATÁS A GARANCIÁRÓL

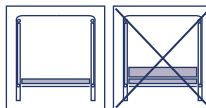
- Ez a termék garanciával rendelkezik gyártási hibák esetére, az Európai Unió valamint a forgalmazó ország fogyasztási cikkek garanciáira vonatkozó hatályos irányelveiben és/vagy jogi szabályozásaiban előírtak szerint.

- A garancia a termék eladóján keresztül, ennek hiányában pedig a gyártón keresztül történő érvényesítéséhez feltétlenül kell mutatnia a számlát vagy a vásárlási bizonylatot az üzletben, ahol a terméket vásárolta.

- A garancia nem érvényes a termék nem megfelelő használatából vagy a használati utasításban leírt biztonsági és karbantartási előírások be nem tartásából eredő hibák és károk, illetve a termék rendes használatából eredő normál elhasználódása esetén.

- A modell sorozatszámát tartalmazó címkét semmilyen körülmények között nem szabad letépní, mivel a garancia szempontjából fontos információkat tartalmaz.

- FIGYELEM! Csak az utazóágyhoz tartozó matracal használja, ne helyezzen bele plusz matracot, mert fulladás veszélye áll fenn!



HR

VAŽNO: SAČUVATI UPUTE U SLUČAJU DA VAM PONOVRNO KASNIJE ZATREBAJU POZORNO PROČITATI

-Provjerite jesu li svi dijelovi za postavljanje ispravno pričvršćeni. Povremeno ih pregledajte te po potrebi ponovno pričvrstite.

-Kako bi se spriječila opasnost od pada, nemojte koristiti ogradicu / krevetić kad je beba već dovoljna spretna da može sama izići.

-Do dobi od najviše 3 godine ili do 15 kg težine.

-UPOZORENJE: Ogradica / krevetić spremna je za uporabu samo ako ispravno funkcioniraju svi mehanizmi za blokiranje. Treba provjeriti ispravan rad svih mehanizama prije svake uporabe.

-UPOZORENJE: Provjerite je li ogradica / krevetić ispravno postavljen i jesu li svi mehanizmi za blokiranje aktivirani, prije nego što stavite vaše dijete u ogradu / krevetić.

-UPOZORENJE: Nemojte smjestiti ogradu / krevetić u blizini vatre ili drugoga izvora topline.

-UPOZORENJE: Nemojte koristiti ogradu / krevetić bez podnice.

-UPOZORENJE: Nemojte ostavljati u ogradici / krevetiću niti u neposrednoj blizini bilo kakve predmete koji bi djetetu mogli poslužiti za podupiranje nogama, ili bi mogli predstavljati opasnost od gušenja, ili bi se dijete njima moglo zadaviti, kao što su, na primjer, trake, užice za vezanje zavjesa ili trake za rolete, itd.

-UPOZORENJE: Nemojte koristiti ogradu / krevetić ako je bilo koji sastavni dio slomljen, oštećen ili nedostaje, a koristite isključivo rezervne dijelove odobrene od strane proizvođača.

-UPOZORENJE: Kako bi spriječili opasnost od požara: svakako imajte na umu moguće opasnosti ako smjestite ogradu / krevetić u blizini vatre ili drugih izvora topline, kao što su električni ili plinski uređaji za grijanje, itd.

-UPOZORENJE: Nemojte koristiti više od jednog madraca u ogradici / krevetiću.

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE:

-Metalne dijelove održavajte čistima i suhima kako bi se izbjegla mogućnost stvaranja hrđe.

-Redovito podmazujte pokretne dijelove i mehanizme pomoću spreja na bazi silikona. Nemojte koristiti ulje ili mast.

-Za čišćenje plastičnih dijelova, koristite samo blaga sredstva za čišćenje i mlaku vodu.

-Za održavanje tkanine, pazljivo slijedite upute za pranje. Ostavite da se prirodno osuši, ali nikada izravno izloženu na suncu jer bi uslijed toga tkanina mogla izbljediti.

-Dijelovi tkanine koji se ne mogu skinuti, mogu se očistiti vlažnom spužvom i blagim sredstvom za pranje.

JAMSTVENE INFORMACIJE

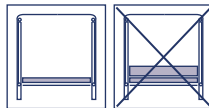
- Ovaj proizvod ima jamstvo u slučaju tvorničkih nedostataka sukladno odredbama Direktiva i/ili važećih zakonom propisanih normi o jamstvu za robu široke potrošnje na snazi u Europskoj uniji i u zemlji u kojoj se roba stavlja na tržište.

- Neophodno je predočenje računa ili potvrde o kupnji koja omogućuje obradu jamstva kod prodavača proizvoda ili, ako to nije moguće, putem proizvođača.

- Jamstvo isključuje neispravnosti ili kvarove nastale neprikladnom upotrebom, nepridržavanjem propisanih sigurnosnih mjera i pruženih uputa za uporabu i održavanje, ili uslijed habanja koje nastaje uobičajenom uporabom ili tijekom rukovanja proizvodom.

- Oznaka na kojoj se nalazi broj serije modela ne smije se ni u kojem slučaju skinuti s obzirom na to da sadržava podatke potrebne za obradu jamstva.

-UPOZORENJE: Upotrebljavajte samo madrac koji se prodaje uz ovaj dječji krevetić, nemojte preko njega postavljati dodatni madrac jer time postoji opasnost od gušenja.



ВАЖНА ЗАБЕЛЕЖКА ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БУДЕЩЕТО

-Уверете се, че всички монтажни устройства винаги са правилно монтирани. Проверявайте ги редовно и, ако е необходимо, ги регулирайте.

-За да предотвратите риска от падане, не използвайте манежа/кошарата, когато бебето може да излезе от манежа/кошарата самостоятелно

-За употреба с деца до максимална възраст: 3 години или 15 кг.

Внимание: Детската кошара/детското креватче е готова за употреба само когато са задействани заключващите механизми. Тези механизми трябва да бъдат проверявани преди всяка употреба, за да се уверите, че се събуждат правилно.

-Внимание: Уверете се, че детската площадка/детското легло е напълно разгънато и че всички заключващи механизми са задействани, преди да поставите детето в тази детска кошара.

-Внимание: Не поставяйте манежа/детското креватче близо до източници на огън или топлина.

-Внимание: Не използвайте детска площадка/кошара без основата.

-Внимание: Не оставяйте никакви предмети в манежа/леглото или го поставяйте близо до друг продукт, който детето може да използва като опора, за да притисне краката си или което може да причини риск или задавяне или нанизване, например въжета, въжета за завеси или свързва и т.н.

-Внимание: Не използвайте манежа/детското креватче, ако някоя от частите е счупена, износена или липсва, а използвайте само резервни части, одобрени от производителя.

-Предупреждение: За да предотвратите опасността от пожар: имайте предвид опасността от позициониране на манежа/детското креватче в близост до огън или други източници на топлина, като електрически или газови обущи и др.

-Внимание: Не използвайте повече от един матрак в детската кошара/кошара.

ПОДДЪРЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

-Поддържайте металните части чисти и сухи, за да предотвратите ръждясването им.

-Редовно смазвайте подвижните части и механизми със спрей на силиконова основа. Не използвайте масло или грес.

-За да почистите пластмасовите части, просто използвайте мек почистващ препарат и топла вода.

-За частите от плат следвайте внимателно инструкциите за пране. Оставете частите само естествено, но никога на пряка слънчева светлина, тъй като това може да доведе до избледняване на тъканта.

-Частите на тапицирания, които не могат да се свалят, могат да се почистят с влажна гъба и неутрален препарат.

ГАРАНЦИОННА ИНФОРМАЦИЯ

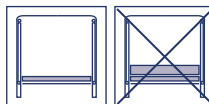
-Този артикул има гаранция срещу производствени дефекти, така както е предвидено в действащите директиви и/или нормативни разпоредби относно гаранциите за потребителски стоки, приложими за Европейския съюз и специфични за държавата, в която артикулите се продават.

-Трябва задължително да се представи фактура или касова бележка, за да е валидна гаранцията пред продавача на артикула или пред производителя.

-Гаранцията изключва аномалии или повреди, причинени от неправилна употреба, от неспазване на предписанията за безопасност и на инструкциите за правилна употреба и поддръжка, или от износване в резултат на нормалната периодична употреба на артикула.

-Етикетът, съдържащ серийния номер на вашия модел, в никакъв случай не трябва да се откъсва, тъй като съдържа важна информация за гаранцията.

ВНИМАНИЕ: Използвайте само матрака, който се доставя с това легло, не поставяйте допълнителен матрак отгоре, това би причинило риск от задушаване.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΕΛΛΟΝ

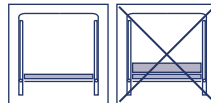
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συσκευές συναρμολόγησης είναι πάντα σωστά τοποθετημένες. Ελέγχετε τακτικά και, εάν είναι απαραίτητο, προσαρμόστε τα.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πτώσης, μην χρησιμοποιείτε το παρκοκρέβατο όταν το μωρό μπορεί να βγει μόνο του
- Για χρήση με παιδιά έως μέγιστης ηλικίας: 3 ετών ή 15 κιλών.

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το παρκοκρέβατο/κούνια είναι έτοιμο για χρήση μόνο όταν ενεργοποιηθούν οι μηχανισμοί ασφαλίσης. Αυτοί οι μηχανισμοί θα πρέπει να ελέγχονται πριν από κάθε χρήση για να βεβαιωθείτε ότι έχουν ξυπνήσει σωστά.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι το παρκοκρέβατο/κούνια είναι πλήρως ξεδιπλωμένο και ότι έχουν ασφαλίσει όλοι οι μηχανισμοί ασφαλίσης, πριν τοποθετήσετε το παιδί σε αυτό το παρκοκρέβατο.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τοποθετείτε το παρκοκρέβατο/κούνια κοντά σε πηγές φωτιάς ή θερμότητας.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε το παρκοκρέβατο/κούνια χωρίς τη βάση.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην αφήνετε κανένα αντικείμενο στο παρκοκρέβατο ή το τοποθετείτε κοντά σε άλλο προϊόν, το οποίο το παιδί θα μπορούσε να χρησιμοποιήσει ως στήριγμα για να στρώσει τα πόδια του ή που θα μπορούσε να προκαλέσει κίνδυνο ή πνιγμό ή κορώδιο, να παράδειγμα, σχοινιά, κορδόνια για κουρτίνες ή δεορμεία κ.λπ.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε το παρκοκρέβατο/βρεφική κούνια εάν κάποιο από τα μέρη είναι σπασμένο, φθαρμένο ή λείπει και χρησιμοποιήστε μόνο ανταλλακτικά που έχουν εγκριθεί από την κατασκευή.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για την αποφυγή κινδύνου πυρκαγιάς: λάβετε υπόψη τον κίνδυνο τοποθέτησης του παρκοκρεβατου κοντά σε φωτιά ή άλλες πηγές θερμότητας, όπως ηλεκτρικές γόβες ή γόβες κλπ.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε περισσότερα από ένα στρώματα στο παρκοκρέβατο/κούνια.
- ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ
- Διατηρείτε τα μεταλλικά μέρη καθαρά και στεγνά για να μην σκουριάζουν.
 - Λιπάνετε τακτικά τα κινητά μέρη και τους μηχανισμούς με σπρέι με βάση τη σιλικόνη. Μην χρησιμοποιείτε λάδι ή γράσο.
 - Για να καθαρίσετε τα πλαστικά μέρη, χρησιμοποιήστε απλώς απορρυπαντικό και ζεστό νερό.
 - Για τα υφασμάτινα μέρη ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες πλυσίματος. Αφήστε τα μέρη μόνο φυσικά αλλά ποτέ σε άμεσο ηλιακό φως, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει το ξεθώριασμα του υφάσματος.
 - Τα μέρη ταπεταρίας που δεν μπορούν να αφαιρεθούν μπορούν να καθαριστούν με ένα υγρό σφουγγάρι και ένα ουδέτερο απορρυπαντικό.

ΕΓΓΥΗΣΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- Το προϊόν αυτό διαδίδει εγγύηση έναντι κατασκευαστικών ελαττωμάτων, όπως προβλέπεται στις οδηγίες και/ή ισχύουσες νομικές διατάξεις που αφορούν τις εγγυήσεις καταναλωτικών αγαθών και εφαρμόζονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στις οδηγίες και/ή ισχύουσες νομικές διατάξεις της χώρας εμπορίας.
- Είναι απαραίτητη η προσκόμιση τυπολογίου ή απόδειξης αγοράς για τη διεκπεραίωση της εγγύησης μέσω του πωλητή του προϊόντος ή, ελλείψει τούτου, μέσω του κατασκευαστή.
- Από την εγγύηση εξαιρούνται οι ανωμαλίες ή βλάβες που προκαλούνται λόγω ακατάλληλης χρήσης, λόγω μη τήρησης των κανόνων ασφαλείας και των παρεχόμενων οδηγιών χρήσης και συντήρησης ή λόγω φθοράς από φυσιολογική περιοδική χρήση και χειρισμό του προϊόντος.
- Η ετικέτα στην οποία αναγράφεται ο αριθμός σειράς του προϊόντος σας δεν πρέπει να αφαιρείται σε καμία περίπτωση καθώς περιέχει σημαντικές πληροφορίες όσον αφορά την εγγύηση.

ВНИМАНИЕ: Използвайте само матрака, който се доставя с това легло, не поставяйте допълнителен матрак отгоре, това би причинило риск от задушаване.



DÔLEŽITÁ POZNÁMKA TIETO POKYNY SI USCHOVAJTE PRE BUDÚCNOŠŤ

- Uistite sa, že všetky montážne zariadenia sú vždy správne namontované. Pravidelne ich kontrolujte a v prípade potreby upravte.
- Aby ste predišli riziku pádov, nepoužívajte ohrádku/detskú postielku, ak sa dieťa dokáže samo dostať z detskej ohrádky/detskej postielky
- Na použitie s deťmi do maximálneho veku: 3 roky alebo 15 kg.

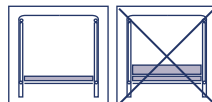
- Pozor: Detská ohrádka/detská postielka je pripravená na použitie iba vtedy, keď sú zapnuté zaistovacie mechanizmy. Tieto mechanizmy by ste mali skontrolovať pred každým použitím, aby ste sa uistili, že sa správajú správne.
- Pozor: Pred umiestnením dieťaťa do tejto ohrádky/detskej postielky sa presvedčte, či je detská ohrádka/detská postielka úplne rozložená a či sú zaistené všetky zaistovacie mechanizmy.
- Pozor: Detskú ohrádku/detskú postielku neumiestňujte do blízkosti zdrojov ohňa alebo tepla.
- Pozor: Nepoužívajte ohrádku/detskú postielku bez podložky.
- Pozor: Nenechávajte v ohrádke/detskej postielke žiadny predmet ani ho neumiestňujte do blízkosti iného výrobku, o ktorý by dieťa mohlo opierať nohami alebo ktoré by mohlo predstavovať riziko alebo zadusenie alebo navliekanie, napríklad laná, šnúry na záclony alebo viaže a pod.
- Pozor: Nepoužívajte detskú ohrádku/detskú postielku, ak sú niektoré diely poškodené, opotrebované alebo chýbajú, a používajte iba náhradné diely schválené výrobcom.
- Varovanie: Aby ste predišli riziku vzniku požiaru: uveďte si, že nebezpečenstvo umiestnenia ohrádky/detskej postielky v blízkosti ohňa alebo iných zdrojov tepla, ako sú elektrické alebo plynové podpatky atď.
- Warning: V ohrádke/detskej postielke nepoužívajte viac ako jeden matrac.

Údržba a čistenie

- Kovové časti udržiavajte čisté a suché, aby ste zabránili hrdzaveniu.
- Mobilné časti a mechanizmy pravidelne mazajte sprejom na báze silikónu. Nepoužívajte olej ani tuk.
- Na čistenie plastových dielov použite jemný čistiaci prostriedok a teplú vodu.
- Pri látkových častiach postupujte opatrne podľa pokynov na pranie. Nechajte diely iba prirodzene, ale nikdy nie na priamom slnku, pretože to môže spôsobiť vyblednutie látky.
- Čalunené časti nemožno vybrať, je možné ich čistiť vlhkou špongiou a neutrálnym čistiacim prostriedkom.

INFORMÁCIE O ZÁRUKU

- Na tovar sa vzťahuje záruka proti výrobným vadám podľa smerníc a/alebo nariadení o spotrebnom tovare platných v Európskej únii a v krajinách, kde sa predáva.
- Pri uplatňovaní záruky u predajcu tovaru alebo u výrobcu v prípade väd je nevyhnutné predložiť faktúru alebo doklad o kúpe.
- Záruka sa nevzťahuje na anomálie ani škody spôsobené nevhodným používaním, nedodržiavaním bezpečnostných noriem a priloženého návodu na použitie a údržbu alebo v dôsledku opotrebovania pri bežnom pravidelnom používaní a manipulácii s tovarom.
- V žiadnom prípade neodliepajte štítkov s výrobným číslom modelu, obsahujú dôležité záručné informácie.



POZOR: Používajte iba matrac, ktorý je súčasťou tejto detskej postielky, nepokladajte na ňu ďalší matrac, mohlo by to spôsobiť riziko zadusenia.

ВАЖНО: СОХРАНЯЙТЕ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ В БУДУЩЕМ. ПРОЧИТАЕТЕ ВНИМАТЕЛЬНО.

- Убедитесь, что все монтажные устройства всегда правильно установлены. Проверьте их регулярно и, если необходимо, отрегулируйте их.
- Для того, чтобы предотвратить риск падений, не используйте манеж / кроватки, когда ребенок может выйти из манежа / детской кровати сам.

- Для использования с детьми до максимум возраста: 3 года или 15 кг.
- ВНИМАНИЕ: Манеж / детская кровать готовы к использованию только при включении механизмов блокировки. Эти механизмы должны быть проверены перед каждым использованием, убедитесь, что они правильно работают.
- ВНИМАНИЕ: Убедитесь, что Манеж / детская кровать полностью развернутые и что все запирающие механизмы занимают, перед размещением ребенка в этом манеже / детской кровати.
- ВНИМАНИЕ: Не устанавливайте манеж / раскладушку вблизи источников огня высокой температуры.
- ВНИМАНИЕ: Не используйте манеж / детская кровать без основания.
- ВНИМАНИЕ: Манеж / детская кровать готов к использованию только при включении механизмов блокировки. Эти механизмы следует проверять, прежде чем каждое использование, убедитесь, что они работают правильно.
- ВНИМАНИЕ: Не оставляйте ни одного объекта манеже/ детской кровати или разместить его рядом с другим продуктом., Какой ребенок может использовать в качестве аспуорта, чтобы оттолкнуть его ноги, или что может вызвать риск удущья или удущения, например веревки, шнуры для штор или веревки, и т.п.
- ВНИМАНИЕ: не используйте манеж / детскую кровать, если какая-либо из деталей сломана, изношена или отсутствует, и используйте только те запасные части, которые одобрены производителем.
- Предупреждение: предотвратить риск пожара: осознавать опасность позиционирования манежа/ детской кровати рядом с другими источниками заживления, такого как эфирные газовые обогреватели и т. д.
- Предупреждение: не используйте более одного матраса манежа/ детской кровати.

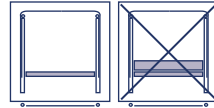
- ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА:

- Держите металлические детали очистить и высушить, чтобы предотвратить их от коррозии.
- Регулярно смазывайте подвижные части и механизмы спреем на основе силикона. Не используйте масло или смазку.
- Для очистки пластиковых деталей используйте мягкое моющее средство и теплую воду.
- Тщательно следуйте инструкциям по стирке для тканевых деталей. Дайте деталям высохнуть естественным путем, но не под прямыми солнечными лучами, так как это может привести к потуснению ткани.
- The обивочные детали, которые не могут быть убрано, можно протирать влажной губкой и нейтральным моющим средством.

ИНФОРМАЦИЯ О ГАРАНТИИ

- Это изделие имеет гарантию на отсутствие производственных дефектов, что предусмотрено в действующих Директивах и / или правовых нормах о гарантиях на потребительские товары, применимых в Европейском союзе и действующих в стране сбыта.
- Важно предоставить счет-фактуру или товарный чек, чтобы оформить гарантию через продавца товара или, в противном случае, через производителя.
- Гарантия не распространяется на аномалии или поломки, вызванные неправильным использованием, несоблюдением правил техники безопасности и инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию, а также в случае износа из-за нормального периодического использования изделия.
- Наклейку с серийным номером вашей модели нельзя оторвать ни при каких обстоятельствах, так как на ней содержится важная информация для гарантии.

- ВНИМАНИЕ: используйте только матрас, который идет в комплекте с детской кроваткой. не кладите сверху лишний матрас. это может вызвать удушье.



أمر مهم، اقرأ التحذيرات بعناية واحتفظ بها للرجوع إليها مستقبلاً

- تأكد من تركيب أجهزة التجميع تركيباً صحيحاً وتحقق منها بانتظام واضبطها لو دعت الضرورة.
- لمنع خطر السقوط، لا تستخدم الروضة / سرير الأطفال النقال متى تمكن الطفل من الخروج منه بنفسه.
- يُستخدم مع الأطفال حتى عمر 3 أعوام بحد أقصى أو أن يصل وزنه إلى 15 كجم.

تحذير:

- لا يمكن استخدام الروضة / سرير الأطفال النقال إلا بعد إحكام كل آليات القفل. يجب التحقق من تلك الآليات بعناية قبل كل استخدام للتأكد من عملها عملاً صحيحاً.

تحذير

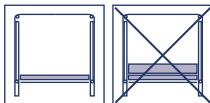
- تأكد من فتح الروضة / سرير الأطفال النقال تماماً وأن كل آليات القفل تعمل قبل أن تضع الطفل فيه.
- تحذير: لا تضع الروضة / سرير الأطفال النقال بالقرب من أي مصدر نيران أو حرارة.
- تحذير: لا تستخدم الروضة / سرير الأطفال النقال دون القاعدة.
- تحذير: لا تترك أي شيء في الروضة / سرير الأطفال النقال أو تضعه بالقرب من منتج قد يستخدمه الطفل كدعامة يدفع قدميه فيها أو قد يُسبب خطر الاختناق أو انعدام التنفس مثل الأبال أو أبال الستائر إلخ.
- لا تستخدم الروضة / سرير الأطفال النقال في حال كسر أي من أجزائه أو عطلها أو ضاعها. لا تستخدم قطع غيار غير تلك المعتمدة من طرف المصنّع.
- تحذير: لتجنب خطر اندلاع حرق، كن على وعي بخطر وضع الروضة / سرير الأطفال النقال بالقرب من النيران أو أي مصدر سخونة كالمسخنات الكهربائية وسخانات الغاز إلخ.
- تحذير: لا تستخدم أكثر من مرتبة واحدة في سرير الأطفال النقال.

الصيانة والتنظيف:

- حافظ على نظافة الأجزاء المعدنية وجفافها لوقايتها من الصدأ.
- شحم الأجزاء والآليات المتحركة برزاز قوامه معتمد على السيليكون ولا تستخدم الزيت والشمع.
- لتنظيف الأجزاء البلاستيكية، ما عليك سوى استخدام مذيب لطيف وماء دافئ.
- بالنسبة للأجزاء النسيجية، اتبع إرشادات الغسيل بعناية. ودع الأجزاء تجف طبيعياً. ولكن لا تضعها أبداً تحت أشعة الشمس حيث قد يؤدي ذلك إلى شحوب لون النسيج.
- يمكن تنظيف أجزاء التجديد التي لا يمكن خلها بإسفنج رطبة ومذيب لطيف.

معلومات الضمان

- هذه السلسلة تتمتع بضمان ضد عيوب التصنيع على النحو المنصوص عليه في التوجيهات وأو اللوائح القانونية السارية المتعلقة بضمانات السلع الاستهلاكية المطبقة في الاتحاد الأوروبي والخاصة بدولة التسويق.
- من الضروري تقديم الفاتورة أو إيصال الشراء من أجل إتمام إجراءات الضمان من خلال بائع السلعة، وإن لم يكن فمن خلال الشركة المصنعة.
- يستثنى الضمان الحالات النشادة أو الأبطال الناتجة عن الاستخدام غير السليم أو الناتجة عن عدم الامتثال لأنظمة السلامة وتعليمات الاستخدام والصيانة المقدمة أو بسبب الاستهلاك الناتج عن الاستخدام والتعامل الدوري العادي مع السلعة.
- لا ينبغي قطع المصلق الذي يحتوي على الرقم المسلسل لطرازك تحت أي ظرف من الظروف لأنه يحتوي على معلومات ذات صلة بالضمان.

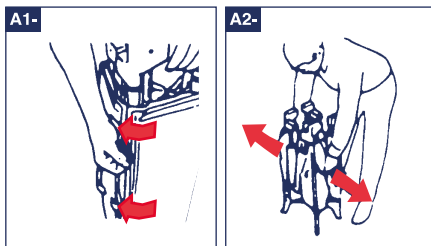


- تحذير: لا تستخدم مرتبة سوى التي تأتي مع سرير الأطفال النقال هذا، ولا تضع مرتبة إضافية أعلاها حيث قد يُسبب ذلك خطر الاختناق.

ES COMO MONTAR EL PARQUE/CUNA DE VIAJE
GB HOW TO ASSEMBLE THE PLAYPEN/TRAVEL COT
FR COMMENT MONTER LE PARC/LIT DE VOYAGE
DE AUFBAU DES/DER LAUFSTALLS/ REISEWIEGE
IT COME MONTARE IL BOX/CULLA DA VIAGGIO
PT COMO MONTAR O PARQUE/ALCOFA DE VIAGEM
NL Hoe de box/reiswieg in elkaar te zetten
CZ JAK SESTAVIT OHRÁDKU/CESTOVNÍ POSTÝLKU

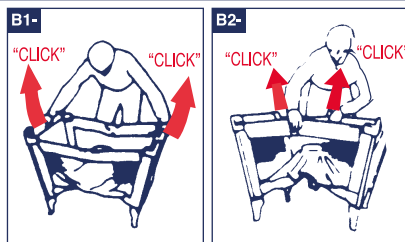
HU A JÁRÓKA /UTAZÓÁGY SZÉTNYITÁSA
HR KAKO POSTAVITI OGRADICU/ PRENOŠLIV KREVETIĆ
BG How To Assemble The playpen/ Travel Cot
EL Πώς να συναρμολογήσετε το παρκοκρέβατο/ Travel Cot
SK Ako zostaviť ohrádku/ cestovnú postieľku
RU КАК СОБРАТЬ МАНЕЖ/ ПЕРЕНОСНУЮ ДЕТСКУЮ КРОВАТКУ?
AR كيفية تركيب الروضة / سرير الأطفال النقال

- *A) Desmonte el colchón-base quitando los cierres de velcro.
Separar las cuatro patas. (Figura A-2).
- *A) Unfold the mattress base by taking off the velcro tabs.
Separate the four legs. (Figure A-2).
- *A) Démonter le matelas-base en levantant les fermetures velcro.
Séparer les quatre pieds. (Figure A-2).
- *A) Nehmen Sie die Matratzenunterlage ab, indem sie die Klettverschlüsse entfernen. Klappen Sie die vier Beine auseinander. (Bild A-2).
- *A) Smontare il materassino che fa da base togliendo le chiusure di velcro.
Separare le quattro gambe. (Figura A-2).
- *A) Desmonte o colchão-base puxando os fechos de velcro.
Separe os quatro pés. (Figura A-2).
- *A)Vouw de matrasbodem open door de klittenbandsluitingen te verwijderen.
Scheid de vier poten. (Figuur A-2).
- *A) Rozložte matrac-základovou část tak, že sejmete přezky na suchý zip. Oddělte od sebe všechny čtyři nohy. (Obr. A-2).
- *A) Bontsa ki a matractalapot, levélve a tépőzárat. Vegye szét a négy lábat (A-2 Ábra)
- *A) Rasklopite madrac tako da otvorite zatvaranje na čičak.
Rasklopite sve četiri nožice. (Crtež A-2).
- *A)Разгните основата на матрака, като свалите велкро лепенките.
Разделете четирите крака. (Фигура А-2).
- *A) εδωλώστε τη βάση του στρώματος αφαιρώντας τις γλντίδες Velcro.
χωρίστε τα τέσσερα πόδια. (Εικόνα Α-2).



- *A) Rozložte základňu matrace stiahnutím úchytkov na suchý zip.
Oddelte štyri nohy. (Obrázok A-2).
- *A) Разложите основу матраса, сняв застежки-липучки.
Разделите четыре ножки. (Рисунок А-2).
- *A) فك فكي قاعدة المرتبة عبر خلع أشرطة الفيلكرو، وافصل السيقان الأربعة بالشكل (2-1).

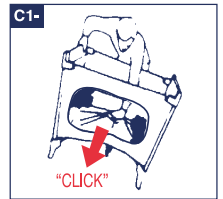
- *B) Levante los cuatro pasamanos cogiéndolos por la junta central hasta que queden fijos en su posición horizontal. (Figuras B-1 y B-2).
- *B) Lift up the four handrails by grabbing them by the central join until they are fixed into their horizontal position. (Figures B-1 and B-2).
- *B) Lever les quatre barres d'appuis en les prenant par la jointure centrale jusqu'à ce qu'elles se fixent en position horizontale. (Figures B-1 et B-2)
- *B) Fassen Sie die vier Seitenteile am Zentralgelenk und ziehen Sie sie nach oben, bis diese fix in der vorgesehenen Horizontalstellung verbleiben. (Bilder B-1 und B-2).
- *B) Alzare le quattro sponde sollevandole per la giuntura centrale e tirando fino a che restano fisse nella posizione orizzontale. (Figure B-1 e B-2).
- *B) Levante os quatro corrimãos pegando-lhes pela junta central até que fiquem fixos na sua posição horizontal. (Figuras B-1 e B-2).
- *B) Til de vier leuningen op door ze bij de centrale verbinding vast te pakken totdat ze in hun horizontale positie zijn vastgezet. (Figuur B-1 en B-2).
- *B) Zvedňte všechna čtyři opěradla tak, že je uchoptíte za prostřední spoj a postavíte do vodorovné polohy. (Obr. B-1 a B-2).
- *B) Emelje fel a négy oldalsó korlátot a központi csuklónál fogva addig, amíg fixen megáll vízszintes helyzetben (B-1 és B-2 ábrák)
- *B) Podignite sva četiri ruba tako da držite krevetić za stranice u sredini dok se sasvim ne učvrste u vodoravnom položaju. (Crteži B-1 y B-2).
- *B)Подвигнете четирите парчета, като ги хванете за централното съединение, докато се фиксират в хоризонтално положение. (Фигури B-1 и B-2).
- *B) Σηκώστε τα τέσσερα κυκλιώματα πιάνοντάς τα από την κεντρική ένωση μέχρι να στερεωθούν στην οριζόντια θέση τους. (Εικόνες B-1 και B-2).
- *B) Zdvihnite štyri držadlá tak, že ich uchopíte za stredový spoj, kým nebudú zaistené do vodorovnej polohy. (Obrázky B-1 a B-2).



- *B) Поднимите четыре поручня, взяв их за центральное соединение, пока они не зафиксируются в горизонтальном положении. (Рисунки B-1 и B-2).
- *B) ارفع المقابض اليدوية الأربعة عبر نزعها بالمفصل المركزي حتى تثبت في وضعها الأفقي (الشكل ب-1 & ب-2).

- C) Empuje hacia abajo la base central hasta que quede fija en su posición. (Figura C-1).
- C) Push the centre of the base downwards to its proper position. (Figure C-1).
- C) Pousser la base centrale vers le bas jusqu'à ce qu'elle soit fixée dans sa position. (Figure C-1).
- C) Schieben Sie den Bettboden so weit nach unten, bis dieser fix in der vorgesehenen Stellung verbleibt. (Bild C-1).
- C) Spingere verso il basso la base centrale fino a che si fissa nella sua posizione. (Figura C-1).
- C) Empurre para baixo a base central até que fique fixa na sua posição. (Figura C-1).
- C) Duw het midden van de basis naar beneden naar de juiste positie. (Figuur C-1).
- C) Sŕlaďte základovou část směrem dolů tím způsobem, aby zůstala pevně rozprostřena ve své poloze. (Obr. C-1).
- C) Az alap közepét nyomja lefelé, amíg be nem áll a megfelelő helyzetbe. (C-1 Ábra).
- C) Gurnite središnju podnicu prema dolje sve dok ne sjedne u svoj položaj. (Crtež C-1).
- C) Натиснете центъра на основата надолу до правилното ѝ положение. (Фигура C-1).
- C) Σπρώξτε το κέντρο της βάσης προς τα κάτω στη σωστή θέση. (Εικόνα C-1).
- C) Zatiaľte stred základne nadol do správnej polohy. (Obrázok C-1).
- C) Сдвиньте центр основания вниз в правильное положение. (Рисунок C-1).

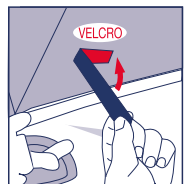
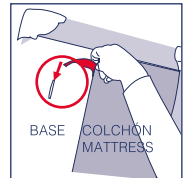
• ج: ادفع مركز القاعد لأسفل نحو وضعيته الملائمة (الشكل ج-1).



- D) Ponga el colchón base en el parque/cuna y estará listo para usar. (Figura D-1)
Coger el extremo de cada uno de los 4 velcros del colchón e introducirlos completamente por el agujero de la base y encajarlos por debajo.
- D) Place the base mattress in the playpen/cot and it is now ready for use. (Figure D-1)
Take each end of the 4 Velcro strips on the mattress and pass them fully through the hole in the base and fasten them underneath.
- D) Mettez le matelas-base dans le parc/lit et il est prêt à être utilisé. (Figure D-1)
Passer les 4 velcros du matelas par l'ouverture de la base en les prenant par l'extrémité et les accrocher par dessous.
- D) Legen Sie die Basismatratze in den/die Laufstall/Reisewiege und schon ist sie gebrauchsfertig. (Abbildung D-1)
Nehmen Sie das Ende jedes der 4 Klettverschlüsse der Matratze und führen Sie sie vollständig durch die Bodenöffnung ein und haken Sie sie von unten ein.
- D) Mettere il materasso base nel box/culla e sarà pronto all'uso. (Figura D-1)
Prendere l'estremità di ciascuno dei 4 velcro del materasso, introdurli completamente nel foro della base e chiuderli al di sotto.
- D) Colocar o colchão base no parque/alcofa e está pronto para usar. (Figura D-1)
Pegar na extremidade de cada um dos 4 velcros do colchão e introduzi-los completamente pelo buraco da base e engatá-los por baixo.
- D) Plaats de basismatras in het ledikant. (Figuur D-1).
Neem elk uiteinde van de 4 klittenbandstrips op de matras en steek ze volledig door het gat in de bodem en maak ze eronder vast.

- D) Vložte matraci a ohrádka/cestovní postýlka je připravena k použití. (Obrázek D-1)
Chytněte konce všech 4 zipů matrace a vložte je otvorem v základně a upevněte je zespodu.
- D) Tegy be a matracot az alapra, és a járóka /utazóágy egyből készen áll a használatra. (D1 ábra)
A matracon található 4 tépőzárát helyezze az ágy alapján található nyílásokba és teljesen húzza át, majd rögzítse az ágy alsó részén.
- D) Postavite madrac podlogu u ogradicu / prenosivi kreveti i spremna je za uporabu. (Slika D-1)
Primitite sve 4 čičak-trake za njihove krajeve te ih potpuno provucite kroz otvor na podnožju i pričvrstite na donjoj strani.
- D) Поставте основния матрак в креватчето. (Фигура D-1).
Вземете всеки край на 4-те велкро ленти на матрака и ги прокарайте напълно през отвора в основата и ги закрепете отдолу.
- D) Τοποθετήστε το βασικό στρώμα στην κούνια. (Εικόνα Δ-1).
Πάρτε κάθε άκρο από τις 4 λωρίδες Velcro στο στρώμα και περάστε τις πλήρως από την τρύπα στη βάση και στερεώστε τις από κάτω.
- D) Umiestnite základný matrac do detskej postielky. (Obrázok D-1).
Vezmite každý koniec 4 pásov na suchý zips na matrac, úplne ich prevlečte otvorom v základni a pripnite ich zospodu.
- D) П Поместите основной матрас в детскую кроватку. (Рисунок D-1).
Возьмите каждый конец 4 полосок на липучке на матрасе, пропустите их через отверстие в основании и закрепите под ним.

• د: ضع مرتبة القاعدة في الروضة / سرير الأطفال القابل وستجهز للاستخدام فوراً (الشكل د-1).



ES VENTANA LATERAL EXTERIOR:
GB EXTERIOR SIDE WINDOW:
FR FENÊTRE LATÉRALE EXTÉRIEURE:
DE ÄUSSERES SEITENFENSTER:
IT FINESTRA LATERALE ESTERNA:
PT VENTANA LATERAL EXTERIOR:
NL BUITEN ZIJRAAM:
CZ VNĚJŠÍ BOČNÍ OKNO:

HU KÜLSŐ OLDALABLAK:
HR PROZOR NA VANJSKOJ STRANI:
BG ВЪНШЕН СТРАНИЧЕН ПРОЗОРЕЦ:
EL ΕΞΤΕΡΙΚΟ ΠΛΑΙΝΟ ΠΑΡΑΘΥΡΟ:
SK VONKAJŠIE BOČNÉ OKNO:
RU ВНЕШНЕЕ БОКОВОЕ ОКНО:
AR النافذة الجانبية الخارجية

ATENCIÓN:

Manipular la cremallera de la ventana únicamente por un adulto responsable.

Abrir y cerrar esta cremallera correctamente siempre **hasta el final de su recorrido, nunca dejarla en una posición intermedia**, de esta manera evitará posibles huecos que puedan atrapar alguna parte del cuerpo del bebé.

ATENCIÓN: Cerrar completamente la cremallera de la ventana lateral cuando el niño esté desatendido.

WARNING:

The zip of the window should only be handled by a responsible adult. Always open and close this zip **completely to the end of its route, never leave it part opened or closed**, this prevents any possible gaps that part of the baby's body could get caught in.

WARNING: Completely close the side window zipper when the child is unattended.

ATTENTION:

La fermeture éclair de la fenêtre doit être manipulée uniquement par un adulte responsable.

Ouvrir et fermer cette fermeture éclair correctement en **allant toujours jusqu'au bout, ne jamais la laisser dans une position intermédiaire**, afin d'éviter de laisser une ouverture dans laquelle l'enfant pourrait coincer une partie de son corps.

ATTENTION: Fermez complètement la fermeture à glissière de la vitre latérale lorsque l'enfant est sans surveillance

ACHTUNG:

Der Fenster-Reißverschluss darf nur von einem verantwortlichen Erwachsenen bedient werden.

Öffnen und schließen Sie diesen Reißverschluss immer richtig **bis zum Ende seines Verlaufs und lassen Sie ihn nie in einer dazwischenliegenden Position**. Auf diese Weise verhindern Sie mögliche Löcher, die einen Körperteil des Babys einklemmen können.

ATTENZIONE:

La cerniera della finestra va maneggiata solo da un adulto responsabile.

Aprire e chiudere la cerniera correttamente e **sempre fino al termine del suo percorso. Non lasciarla mai in posizione intermedia**, in modo da evitare la formazione di strettoie che possano trattenere qualche parte del corpo del bambino.

ATTENZIONE: Chiudere completamente la cerniera della finestra laterale quando il bambino è incustodito

ATENÇÃO:

O fecho da janela deve ser manuseado unicamente por um adulto responsável.

Abrir e fechar este fecho correctamente, sempre **até ao final do seu percurso, nunca o deixando num posição intermédia**, evitando assim possíveis vazios que possam ficar presos em alguma parte do corpo do bebé.

Waarschuwing:

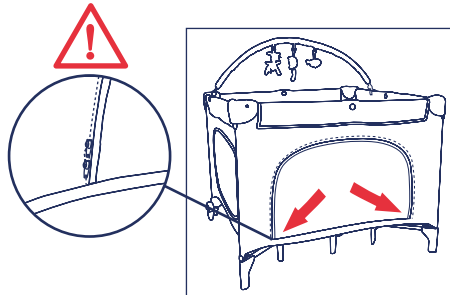
De ritsluiting van het raam mag alleen worden vastgepakt door een verantwoordelijke volwassene.

Open en doezer deze ritsluiting altijd **volledig tot het einde van de route, laat hem nooit gedeeltelijk open of dicht**, dit voorkomt eventuele openingen waar een deel van het lichaam van de baby in kan komen te zitten. Waarschuwing: Sluit de zijruitrits volledig wanneer het kind zonder toezicht is.

POZOR:

Zip smí obsluhovat pouze dospělé osoby.

Zip je nutné správně odepínat a zapínat tak, **že musí dojet až na konec své dráhy a nikdy nesmí zůstat polodepnutý**, aby nevznikly otvory, v nichž by mohla uvíznut část těla dítěte.



FIGYELEM:

Az ablak cipzárát kizárólag csak felelősségteljes felnőtt kezelheti. A megfelelő használatához a cipzárát mindig egészen a végéig **össze kell húzni illetve teljesen ki kell nyitni, soha sem szabad félig összehúzni** vagy, csak így kerülhető el, hogy a kisgyermek valamelyik testrésze az esetleges résekbe be ne aha

UPOZORENJE:

Patentni zatvaračem treba rukovati samo odgovorna odrasla osoba.

Otvorite i potpuno zatvorite patentni zatvarač **do kraja, te ga nikada ne smijete ostavljati otvorenom na sredini**, kako bi se spriječilo stvaranje otvora kroz koji bi dijete moglo provući bilo koji dio svoga tijela.

Внимание:

Ципът на прозореца трябва да се използва само от отговорен възрастен. Винаги отваряйте и дозиряйте напълно този цип до края на маршрута му, **никога не го оставяйте отворен или затворен**, това предотвратява евентуални празнини, в които може да се хване част от тялото на бебето. Предупреждение: Напълно затворете ципа на страничния прозорец, когато детето е без надзор.

Προειδοποίηση:

Το φερμουάρ του παραθύρου πρέπει να το χειρίζεται μόνο ένας υπεύθυνος ενήλικας.

Πάντοτε ανοίξτε και δώστε αυτό το φερμουάρ εντελώς στο τέλος της διαδρομής του, **μην το αφήνετε ποτέ ανοιχτό ή κλειστό**, αυτό αποτρέπει τυχόν κενά που μπορεί να πιάσει μέρος του σώματος του μωρού.

Προειδοποίηση: Κλείστε τελείως το φερμουάρ του πλαϊνού παραθύρου όταν το παιδί είναι χωρίς επίτηρηση.

Pozor:

So zipsom okna by mala manipulovať iba zodpovedná dospelá osoba.

Vždy rozopnite a nadávajte tento zips úplne na koniec jeho trasy, **nikdy ho nenechávajte čiastočne otvorený alebo zatvorený**, zabráni sa tým prípadným medzám, v ktorých by sa časť tela dieťa mohla zachytiť.

Upozornenie: Ak je dieťa bez dozoru, úplne zatvorte zips bočného okna.

ВНИМАНИЕ:

Застежка окна должна осуществляться только ответственным взрослым лицом.

Всегда открывайте и закрывайте эту застежку **до конца пути, никогда не оставляйте ее частично открытой или закрытой**, это предотвращает любые возможные щели, в которые часть тела ребенка может попасть.

ВНИМАНИЕ: Закрывайте полностью застежку на боковом стекле, когда ребенок остается без присмотра.

تحذير:
يجب أن يتعامل شخص بالغ مع سحاب النافذة. افتح هذا السحاب وأغلقه دوماً حتى آخر مساره ولا تتركه مفتوحاً أو مغلقاً شيئاً قليلاً. حيث يمنع ذلك وجود أي فتحات محتملة قد يعلق فيها أي جزء من جسم الطفل.
تحذير: أغلق سحاب النافذة الجانبية دوماً متى لم يكن هناك من يصرق على الطفل.

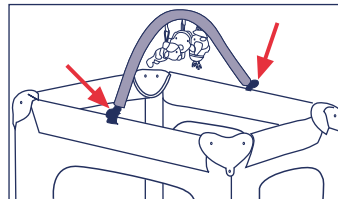
INSTALACIÓN DE LA BARRA DE PELUCHES

La barra de peluches debe ser instalada únicamente por un adulto.

Colocar la barra de peluches mediante los 2 clips de fijación.

El bebé puede jugar con los peluches pero no con la barra suelta sin estar instalada.

Retirar la barra de actividades cuando el niño pueda incorporarse por sí solo.



INSTALLING THE SOFT TOY BAR

The soft toy bar must only be installed by an adult.

Position the soft toy bar using the 2 fastening clips.

The baby can play with the soft toys but not with the bar on its own if not installed.

Remove the activity bar when the child can sit up on their own.

INSTALLATION DE LA BARRE POUR PELUCHES

La barre pour peluches doit être uniquement installée par un adulte.

Placer la barre pour peluches à l'aide des 2 clips de fixation.

Le bébé peut jouer avec les peluches mais pas avec la barre libre non installée.

Retirer la barre d'activités quand l'enfant peut se redresser tout seul.

STANGE MIT PLÜSCHTIEREN ANBRINGEN

Die Stange mit den Plüschtieren darf nur von einem Erwachsenen angebracht werden.

Stange mit den beiden Halteklammern an der Babyliege befestigen.

Das Kind kann zwar mit den aufgehängten Plüschtieren, nicht jedoch mit der losen, nicht aufgesetzten Stange spielen.

Sobald das Kind sich selbstständig aufrichten kann, muss die Stange mit den Plüschtieren entfernt werden.

INSTALLAZIONE DELLA BARRA PER I PELUCHE

La barra per i peluche dovrà essere installata solo da una persona adulta.

Collocare la barra per mezzo dei 2 clip di fissaggio.

Il bambino può giocare con i peluche ma non con la barra separatamente, staccata dalla sdraietta.

Togliere la barra/attività quando il bambino è capace di stare dritto da solo.

MONTAR A BARRA DE PELUCHES

A barra de peluches somente deve ser montada por um adulto.

Monte a barra de peluches na cadeira através dos 2 cliques de fixação.

O bebé pode brincar com os peluches, mas nunca com a barra solta não montada.

Retire a barra de actividades quando a criança possa sentar-se sozinho.

DE ZACHTE SPEELGOEDSTANG INSTALLEREN

De knuffelstang mag alleen door een volwassene worden geïnstalleerd.

Positioneer de knuffelknuppel met behulp van de 2 bevestigingsclips.

De baby kan met de knuffels spelen, maar niet alleen met de bar als deze niet is geïnstalleerd.

Verwijder de activiteitene balk als het kind zelfstandig kan zitten.

PŘIMONTOVÁNÍ HRAZDÍČKY NA PLYŠOVÉ HRAČKY

Hrazdíkka na pověšení plyšových hraček může být přimontována pouze dospělou osobou.

Umístit hrazdíkku na plyšové hračky pomocí 2 připevňovacích svorek.

Dítě si může hrát s hračkami, ale ne s volnou hrazdíkou, pokud není přimontována.

Odmontovat hrazdíkku, když se dítě samo zvedá.

A PLÜSSFIGURÁS RÚD FELSZERELÉSE

A plüssfigurás rudat kizárólag felnőtt szerelheti fel.

Helyezze el a plüssfigurás rudat a két rögzítő kapocsra.

A baba játszhat a rúdról leelőző plüssfigurákkal, de ne engedje a felszeretlen rúddal játszani.

Ha a gyermek már magától fel tud ülni, vegye le a játszórudat.

POSTAVLJANJE LUKA S IGRAČKAMA

Isključivo odrasle osobe trebaju postavljati luk s igračkama.

Postavite luk s igračkama pomoću dvije kvačice.

Beba se može igrati mekim igračkama, ali ne smije se igrati lukom ako on nije pričvršćen.

Skinuti luk s igračkama čim se dijete može samo uspraviti u sjedeći položaj.

ИНСТАЛИРАНЕ НА ЛЕНТАТА ЗА МЕКИ ИГРАЧКИ

Меката лента за играчки трябва да се инсталира само от възрастен.

Поставете меката прилепна играчка, като използвате 2-те закопчалки.

Бебето може да си играе с меките играчки, но не и с пръта самостоятелно, ако не е инсталирано.

Премахнете лентата за активност, когато детето може да седи самостоятелно.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ SOFT SOFT BAR

Η μαλακή μπάρα παιχνιδιών πρέπει να εγκατασταθεί μόνο από ενήλικα.

Τοποθετήστε το μαλακό ρόπαλο παιχνιδιού χρησιμοποιώντας τα 2 κλίπ στερέωσης.

Το μωρό μπορεί να παίζει με τα μαλακά παιχνίδια αλλά όχι μόνο του με τη μπάρα αν δεν είναι εγκατεστημένο.

Αφαιρέστε τη γραμμή δραστηριότητας όταν το παιδί μπορεί να καθίσει μόνο του.

INŠTALÁCIA LIŠTY PLYŠOVÝCH HRAČIEK

Hrazdu z mäkkých hračiek smie inštalovať iba dospelá osoba.

Plyšová hračka sa umiestni pomocou 2 upevňovacích spôn.

Dieťa sa môže hrať s mäkkými hračkami, ale nie s hrazdou, ak nie je nainštalované.

Keď dieťa môže samé sedieť, odstráňte panel aktivít.

УСТАНОВКА ПЛАНКИ МЯГКОЙ ИГРУШКИ

Планка мягкой игрушки должна устанавливаться только взрослым лицом.

Установите на стойку мягкую игрушку с помощью 2 зажимов.

Ребенок может играть с мягкими игрушками, но не может играть со штангой, если она не установлена.

Снимите планку активности, когда ребенок может уснуть самостоятельно.

تفحص عارضة الألعاب المرنة
يجب أن يتولى شخص بالغ تركيب عارضة الألعاب المرنة.
ضع عارضة الألعاب المرنة في مكانها مستخدماً مئبكي التثبيت.
يمكن أن يلعب الطفل بالألعاب المرنة ولكن لا يمكنه اللعب بالعارضة ما لم يجر تركيبها.
انزع عارضة اللعب متى تمكن الطفل من الجلوس بمفرده.

ES COMO PLEGAR EL PARQUE/CUNA DE VIAJE

GB HOW TO FOLD THE PLAYPEN/TRAVEL COT

FR COMMENT PLIER LE PARC/LIT DE VOYAGE

DE ZUSAMMENKLAPPEN DES/DER LAUFSTALLS/REISEWIEGE

IT COME CHIUDERE IL BOX/CULLA DA VIAGGIO

PT COMO DOBRAR O PARQUE/ALCOFA DE VIAGEM

NL HOE DE BOX/REISWIEG OP TE VOUWEN

CZ JAK SLOŽIT OHRÁDKU/CESTOVNÍ POSTÝLKU

HU A JÁRÓKA /UTAZÓÁGY ÖSSZESZUKÁSA

HR KAKO SKLOPITI OGRADICU/ PRENOSNI KREVETIĆ

BG КАК ДА СГЪНЕТЕ ДЕТСКАТА ПЛОЩАДКА/ ДЕТСКОТО КРЕВАТЧЕ

EL ΠΩΣ ΝΑ ΔΙΠΛΩΣΕΤΕ ΤΟ ΠΑΡΚΟΚΡΕΒΑΤΟ/ ΒΡΕΦΙΚΗ ΚΟΥΝΙΑ

SK AKO ZLOŽITĚ DĚTSKÝ POSTELKU/ OHRÁDKU

RU КАК СКЛАДЫВАТЬ МАНЕЖ/ ПЕРЕНОСНУЮ ДЕТСКУЮ КРОВАТКУ?

AR كيفية طي الروضة / سرير الأطفال النقال

•A) Retirar el colchón del interior del parque/cuna. Tirar hacia arriba de todas las anillas situadas en el fondo del parque/cuna.

Verificar que la parte interior de cada lado se ha doblado hacia arriba.

•A) Take the mattress out of the playpen/cot. Pull all the rings found on the bottom of the playpen/cot upwards.

Make sure the bottom part of each side has folded upwards.

•A) Retirer le matelas de l'intérieur du parc/lit. Tirer tous les anneaux situés dans le fond du parc/lit jusqu'en haut.

Vérifier que la partie inférieure de chaque côté soit pliée vers le haut.

•A) Nehmen Sie die Matratze aus dem Innern des/der Laufstalls/Reisewiege heraus. Ziehens Sie alle sich am Boden des/der Laufstalls/Reisewiege befindenden Ringe nach oben. Stellen Sie sicher, dass der Unterteil jeder Seite nach oben geklappt ist.

•A) Rimuovere il materasso dal box/culla. Tirare verso l'alto tutti gli anelli che si trovano in fondo al box/culla.

Controllare che la parte inferiore di ogni lato si sia piegata verso l'alto.

•A) Retirar o colchão do interior do parque/alcofa. Puxar para cima todas as anilhas situadas no fundo do parque/alcofa..

Verificar se a parte inferior de cada lado se dobrou para cima.

•A) Haal de matras uit het bed. Trek alle ringen aan de onderkant van de box/wieg omhoog. Zorg ervoor dat het onderste deel van elke kant naar boven is gevouwen.

•A) Vyjměte z ohrádky/cestovní postýlky matraci. Zatahněte směrem vzhůru za všechny kroužky umístěné na dně ohrádky/cestovní postýlky.

Presvědčte se, zda se spodní část každé strany složila směrem vzhůru.

•A) Vegye ki a matracot a járókából /utazóágyból. Húzza felfelé a járóka /utazóágy aljában található összes gyűrűt.

Ellenőrizze, hogy mindegyik oldal alsó része felfele összehajlott.

•A) Izvadite madrac iz ogradice/prenosivog krevetića. Povucite prema gore sve prstene koji se nalaze na dnu ogradice / krevetića.

Provjeriti je li se donji dio na svakoj strani malo savinuo prema gore.

•A) Извадете матрака от креватчето. Издърпайте нагоре всички пръстени, поставени на дъното на манежа/кошарата нагоре.

Уверете се, че долната част на всяка страна е сгъната нагоре.

•A) Βγάλτε το στρώμα από την κούνια. Τραβήξτε προς τα πάνω όλους τους δακτυλίους που έχουν τοποθετηθεί στο κάτω μέρος του παρκοκρέβατου προς τα πάνω.

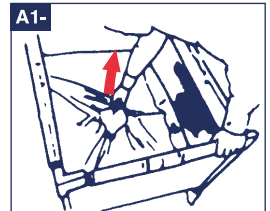
Βεβαιωθείτε ότι το κάτω μέρος κάθε πλευράς έχει διπλωθεί προς τα πάνω.

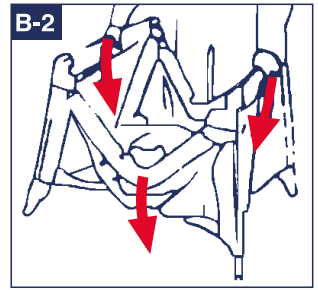
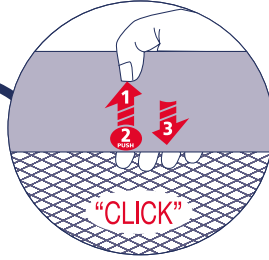
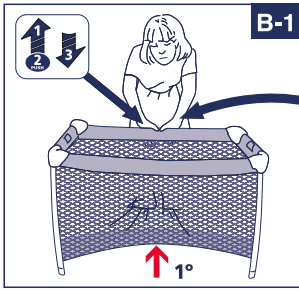
•A) Vyberte matrac z detskej postielky. Vytiahnite nahor všetky krúžky umiestnené na spodnej časti ohrádky/detskej postielky.

Uistite sa, že spodná časť každej strany je preložená nahor.

•A) Достаньте матрас из детской кроватки. Потяните вверх все кольца, расположенные на дне кроватки. Убедитесь, что нижняя часть каждой стороны загнута вверх.

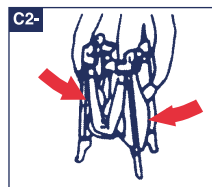
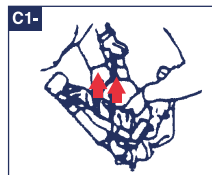
• أخرج المرتبة من الروضة / سرير الأطفال النقال واسحب كل الحلقات المثبتة في أسفلها لأعلى. تأكد من طي الجزء السفلي من كل جانب لأعلى.





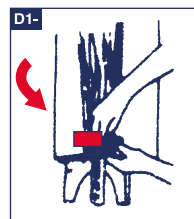
- B) Levantar los laterales de la **base del parque/cuna** como se indica en el dibujo (B1).
Levantar la baranda por el interior y desbloquear con los dedos hacia arriba el pulsador de seguridad situado debajo de la barra.
 - B) Lift the sides **playpen/cot base** as shown in the diagram (B1).
Lift the rail from the inside and push the safety button underneath the bar upwards to unlock it.
 - B) Lever les côtés latéraux de la **base du parc/lit** comme indiqué sur le dessin (B1).
Lever la barre d'appui par l'intérieur et débloquent en remontant jusqu'en haut avec les doigts le bouton poussoir de sécurité situé sous la barre d'appui.
 - B) Heben Sie die Seiten des **Basis des/der Laufstalls/Reisewiege** wie in der Zeichnung (B1) gezeigt hoch.
Heben Sie das Geländer von innen hoch und entriegeln Sie den sich unter der Stange befindenden Sicherheitsdruckknopf mit den Fingern nach oben.
 - B) Sollevare i lati della **base del box/culla** come indicato nel disegno (B1).
Sollevare la spondina all'interno e sbloccare il pulsante di sicurezza che si trova sotto la barra spingendo verso l'alto con le dita.
 - B) Levantar as laterais da **base do parque/alcofa** como indicado no desenho (B1).
Levantar a barreira pelo interior e desbloquear com os dedos o fecho de segurança situado debaixo da barra.
 - B) Til de zijkanten van de **box/wieg op zoals** weergegeven in het diagram (B1).
Til de rail van binnenuit op en druk de veiligheidsknop onder de bar omhoog om deze te ontgrendelen.
 - B) Nadzvednête boční strany **základová část ohrádky/cestovní postýlky** dle znázornění na obrázku (B1).
Nadzvednête zábradlí z vnější strany a prsty stlačte směrem nahoru bezpečnostní pojistku umístěnou pod tyčí, aby se uvolnila.
 - B) Nyomja fel az **A járóka / utazóágy alapja** oldalsó részét, ahogy a (B1) ábra mutatja.
Nyomja fel belülről az oldalsó rudat és kézzel oldja ki a rúd alsó részén található biztonsági rögzítőt.
 - B) Podignite stranice s **podnica ogradice/prenosivog krevetića** prema uputama na crtežu (B1).
Podići ogradiću s unutarnje strane i deblokirati prstima pomakom prema gore sigurnosno dugme koje se nalazi ispod prečke.
 - B) Повдигнете страничните основи **на манежа/креватчето**, както е показано на диаграмата (B1).
Повдигнете релсата отвътре и натиснете предпазния бутон под шината нагоре, за да я отключите.
 - B) Повдигнете страничните основи **на манежа/креватчето**, както е показано на диаграмата (B1).
Повдигнете релсата отвътре и натиснете предпазния бутон под шината нагоре, за да я отключите.
 - B) Σηκώστε τις πλευρικές **βάσεις για παρκοκρέβατο/κούβια** όπως φαίνεται στο διάγραμμα (B1).
Σηκώστε τη ράγα από μέσα και πατήστε το κουμπί ασφαλείας κάτω από τη ράβδο προς τα πάνω για να την ξεκλειδώσετε.
 - B) Nadvihnite základňu **detskej ohrádky/postielky** podľa obrázku (B1).
Nadvihnite kolajnicu zvnútra a odomknite ju zatlačením bezpečnostného tlačidla pod tyč nahor.
 - B) Поднимите стороны **манежа/ переносной детской кроватки**, как показано на диаграмме (B1).
Поднимите поручень изнутри и нажмите кнопку безопасности под перекладиной вверх, чтобы разблокировать ее.
- (ب) ارفع جوانب قاعدة الروضة / سرير الأطفال، النقال كما الموضح في الرسم التوضيحي (ب1).
ارفع المسار من الجانب، وادفع زر الأمان الموجود أسفل المعارضة لأعلى لفتحه (الشكل ب).

- C) La base del parque/cuna debe estar en la posición más alta posible para permitir de este modo el plegado completo de las patas. (Figuras C-1 y C-2).
- C) The base of the playpen/cot should be in the highest position possible so the legs can be folded completely. (Figures C-1 and C-2).
- C) La base du parc/lit doit être dans la position la plus haute possible pour permettre de plier entièrement les pieds. (Figures C-1 et C-2).
- C) Die Basis des/der Laufstalls/ Reisewiege muss sich in der höchstmöglichen Position befinden, um so das vollständige Zusammenklappen der Füße zu ermöglichen. (Abbildungen C-1 und C-2).
- C) La base del box/culla deve trovarsi nella posizione più alta possibile per consentire la chiusura completa delle gambe. (Figure C-1 e C-2).
- C) A base do parque/alcofa deve estar na posição mais elevada possível para permitir deste C-1 modo a dobragem completa das pernas. (Figuras C-1 e C-2).
- C) De bodem van de box/wieg moet in de hoogst mogelijke positie staan, zodat de poten volledig kunnen worden ingeklapt (Figuur C-1 en C-2).
- C) Základová část ohrádky/cestovní postýlky musí být v co nejvyšší poloze, aby bylo možné dokonale složit nohy. (Obrázky C-1 a C-2).
- C) A járóka /utazóágy alapjának a lehető legmagasabb helyzetben kell lennie, hogy a lábakat teljesen össze lehessen hajtani. (C-1 és C-2 ábrák).



- C) Podnica ogradice / krevetića mora se staviti na najviši moguću položaj kako bi se na taj način nožice mogle potpuno sklopiti. (Slike C-1 i C-2).
 - C) Основата на манежа/детското креватче трябва да бъде във възможно най-високо положение, така че краката да могат да бъдат сгънати напълно (фигури C-1 и C-2).
 - C) Η βάση του παρκοκρέβατου/κούνας πρέπει να βρίσκεται στην υψηλότερη δυνατή θέση, ώστε τα πόδια να μπορούν να διπλωθούν πλήρως (Εικόνες Γ-1 και Γ-2).
 - C) Základná ohrádky/detskej postielky by mala byť v najvyššej možnej polohe, aby bolo možné nohy úplne zložiť (obrázky C-1 a C-2).
 - C) Основание анежа/ переносной детской кроватки должно находиться в максимально высоком положении, чтобы облегчить полное складывание ножек. (Рисунки C-1 и C-2).
- ج: ينبغي أن تكون قاعدة الروضة / سرير الأطفال النقال في أعلى وضعية ممكنة لتيسير طي السيقان طياً كاملاً (الشكلان ج 1 و ج 2).

- D) Envuelva el parque/cuna con el colchón-base y átele con sus cintas de velcro. (Figura D-1).
 - D) Wrap the playpen/cot up with the mattress base and tie it with the Velcro bands. (Figure D-1).
 - D) Enveloppez le parc/lit avec le matelas-base et attachez-le avec les sangles en velcro. (Figure D-1).
 - D) Hüllen Sie den/die Laufstall/Reisewiege mit der Basismatratze ein und binden Sie ihn/sie mit seinen/ihren Klettbandern fest. (Abbildung D-1).
 - D) Avvolgere il box/culla nel materasso-base e chiuderlo con le cinghie di velcro. (Figura D-1.)
 - D) Envolver o parque/alcofa no colchão-base e amarrar com as cintas de velcro incluídas. (Figura D-1).
 - D) Wikkel de box/wieg op met de matrasbodem en bind deze vast met de klittenband. (Figuur D-1).
 - D) Složte ohrádku/cestovní postýlku se základní matrací a sepněte ji přezkami na suchý zip. (Obrázek D-1).
 - D) Tekerje a matracot az összecusokott járóka /utazóágy váza köré, majd kösse össze a tépőzáras pántokkal. (D-1 ábra).
 - D) Zamotajte ogradicu / krevetić s madrac podlogom i učvrstite trakama na čičak (Slika D-1).
 - D) Увийте манежа/детското креватче с основата на матрака и го завържете с велкро лентите. (Фигура D-1).
 - D) Τυλίξτε το παρκοκρέβατο/κούνα με τη βάση του στρώματος και δέστε το με τις ζώνες Velcro. (Εικόνα Δ-1).
 - D) Omotajte ohrádku/detskú postielku základňou matraca a priviažte ju suchými zipsami. (Obrázok D-1).
 - D) Оберните кроватку основанием матраца и завяжите ее липучками. (Рисунок D-1).
- د: لف الروضة / سرير الأطفال النقال في قاعدة المرتبة واربطه بأشرطة الفيلكرو (الشكل د-1).



•E) Utilice la funda con cremallera para un fácil transporte y almacenamiento. (Figuras E-1 y E-2).

•E) Use the zip-bag for easy carriage and storage. (Figures E-1 and E-2).

•E) Utilisez la housse à fermeture-éclair pour le transporter et le garder facilement. (Figure E-1 et E-2).

•E) Benutzen Sie die Reißverschlusstasche zum einfachen Transport und zur Aufbewahrung des Bettchens. (Bilder E-1 und E-2).

•E) Utilizzare la fodera con cerniera per un facile trasporto e per il suo immagazzinaggio. (Figure E-1 e E-2).

•E) Utilize o forro com fecho eclair para um transporte fácil e para armazenagem. (Figuras E-1 e E-2).

•E) Gebruik de zak met ritssluiting voor gemakkelijk vervoer en opslag. (Figuur E-1 en E-2).

•E) Uložte ji do pouzdra se zipem, které se snadno přenáší a uskládňuje. (Obr. E-1 a E-2).

•E) Használja a zipzáras huzatot a könnyű szállításhoz és tároláshoz.

•E) Možete koristiti navlaku s patentnim zatvaračem kako bi Vam bilo laže krevetić prenositi i pospremiti. (Crtež E-1 i E-2) áshoz.

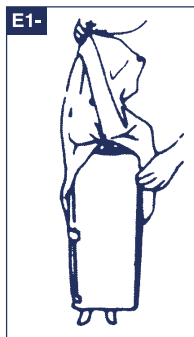
•E) Используйте торбата с цип за лесно пренасяне и съхранение. (Фигури E-1 и E-2).

•E) Χρησιμοποιήστε τη φερμουάρ για εύκολη μεταφορά και αποθήκευση. (Εικόνες E-1 και E-2).

•E) Na ľahké prenášanie a skladovanie použite vrecko na zips. (Obrázky E-1 a E-2).

•E) Используйте пакет-струна для удобной переноски и хранения. (Рисунки E-1 и E-2).

•هـ) استخدم الحقيبة المجهزة بسحاب للحمل والتخزين السهل (الشكلان هـ 1 و هـ 2).



Toy bar
Spielstrange
Barre de jeu
Barra de Juego
Barra gioco
Barra de brinquedos
Бар для игрушек
Játékbár
Speelgoedbar
Toy bar
Бар за играчки
Hrazdička
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
قضايا الألعاب

EN 716-1/2: 2017
EN 12227:2010
EN 16890: 2017+A1: 2021



JANÉ, S.A.

Pol. Industrial Riera de Caldes
C/. Mercaders, 34

08184 Palau Solità i Plegamans -BARCELONA
Tel. +34 93 703 18 00 Fax. +34 93 703 18 04
N.I.F. A-08234999

www.janeworld.com

MADE IN CHINA
HECHO EM CHINA

IM 1737,04